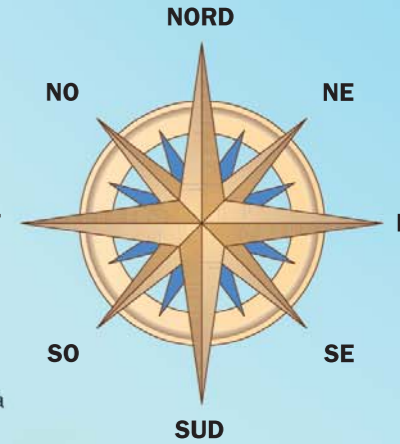




ROMAGNA e MONTEFELTRO

LEGENDA / LEGENDE: 0 3 6 km

- Autostrada / Autobahn
- Strada di grande comunicazione / Fernstraße
- Strada di interesse regionale / Landstraße
- Altre strade / Sonstige Straßen
- Ferrovie / Eisenbahn
- Confine di Stato / Staatsgrenze
- Confine di Regione / Regionalgrenze
- Confine di Provincia / Provinzgrenze
- Pista MTB del Fiume Marecchia
MTB-Piste längs des Flusses Marecchia
- Pista MTB del Fiume Conca
MTB-Piste längs des Flusses Conca
- Rocche e Castelli: sulle tracce dei Malatesta
Burgen und Kastelle: auf den Spuren der Malatesta
- Musei: segni d'arte, di civiltà e natura
Museen: Zeichen der Kunst, Kultur und Natur
- Assistenza meccanica / Technische Hilfe
- Ospedali / Krankenhäuser
- Aeroporti / Flughäfen






**ITINERARI CICLOTURISTICI
NELLA PROVINCIA DI RIMINI
RADTOURISTICHE STRECKEN
IN DER PROVINZ RIMINI**




Riviera di Rimini




**SIGNORIA
DEI MALATESTA**
la dolce vita delle *colline riminesi*



Riviera di Rimini: vacanze, sport e divertimento

Riviera di Rimini è una delle aree di vacanza più importanti in Europa. Il suo territorio offre, in felice sintesi, le testimonianze monumentali e artistiche di un insigne passato accanto ad un'estesa e modernissima organizzazione turistica, conosciuta in tutto il mondo per la efficienza e per la sua straordinaria capacità di accoglienza ed ospitalità. **Bellaria Igea Marina, Cattolica, Misano Adriatico, Riccione e Rimini** sono i nomi delle località famose in tutta Europa come meta per una piacevole e divertente vacanza al mare. L'offerta di ospitalità della provincia è costituita da circa 2300 alberghi, ai quali vanno aggiunti campeggi, agriturismi, appartamenti e case private. Nel corso dell'anno vengono raggiunti 15 milioni di presenze, provenienti prevalentemente dall'Italia e dai principali paesi europei.

Per servizi, attrezzature e sicurezza **la spiaggia di Riviera di Rimini** è apprezzata sia dai giovani che dalle famiglie. È una spiaggia sabbiosa, organizzata con ombrelloni, lettini e spazi per lo sport e per il gioco. Il mare ha bassi fondali e la balneazione è sorvegliata dall'occhio vigile e amico dei bagnini. Una nuova e moderna darsena soddisfa le esigenze di chi ama andare in barca. Per il tempo libero non c'è solo il mare, le opportunità sono infinite: **impianti sportivi, discoteche, pub e caffè**, escursioni nelle colline e nei paesi storici dell'interno, e soprattutto una fitta rete di **grandi parchi** pensati per il divertimento di adulti e bambini.

Riviera di Rimini: i cicloturisti sono i benvenuti

Riviera di Rimini è particolarmente apprezzata da chi vuole trascorrere le vacanze in compagnia dell'inseparabile bicicletta. I cicloturisti non solo sono i benvenuti ma sono accolti cercando di rispondere a tutte le loro esigenze. Sulla costa sono di anno in anno **sempre più numerosi gli alberghi organizzati per ospitare i cicloturisti**: orari flessibili, servizi appropriati, garage e servizi tecnici per le biciclette. Anche la conformazione del territorio si sposa con le esigenze di chi va in bicicletta: dalle strade in pianura si passa immediatamente ai saliscendi delle vicine colline della Signoria dei Malatesta. Tutte le località della costa sono ottimi punti di partenza per escursioni che portano alla scoperta di paesaggi incantevoli e memorie storiche di pregio. Le mete più vicine sono i paesi della Signoria dei Malatesta, ma per chi vuole pedalare ed ha gambe per affrontare itinerari più lunghi e difficoltosi si può proseguire nel contiguo **Montefeltro**, fino a **San Marino** e a lambire anche i passi appenninici ai confini con la **Toscana**.

Signoria dei Malatesta: colline da pedalare

Signoria dei Malatesta: è il nome della regione storica che si è formata tra Medioevo e Rinascimento nel lembo meridionale della Romagna, fra il mare Adriatico e le colline del Montefeltro sottoposte ai duchi di Urbino. Tra il XIII e il XVI secolo i Malatesta rappresentano una delle famiglie che fanno la storia d'Italia. I loro possedimenti si estendono in varie regioni ma il cuore della Signoria, il centro del potere, è rappresentato da Rimini, la capitale, e dalle colline circostanti. I segni di questo dominio sono oggi ben visibili: Castel Sismondo e il Tempio Malatestiano a Rimini; borghi, rocche e castelli sparsi lungo le belle vallate del Marecchia e del Conca.

Signoria dei Malatesta è il nome che oggi definisce la corona di colline e di campagne che si affacciano sul mare di Riviera di Rimini: quindici Comuni che conservano intatto il fascino della natura e della storia, pronti ad accogliere i visitatori offrendo loro il meglio della loro cultura e della loro tradizione, compresa quella che a buon prezzo si gusta a tavola. Centri storici rimasti inalterati, borghi fortificati, **rocche maestose**, dipinti e affreschi anche nelle più umili chiese, musei che custodiscono i segni di un passato antico e recente. Testimonianze storiche e artistiche inserite in un paesaggio di morbide colline in Valconca e di alte rocce in Valmarecchia, **borghi e paesi circondati da campagne coltivate**, campi di ulivi e di vigneti, boschi di querce e castagni. Scorci di paesaggi mozzafiato e balconi da cui spesso è possibile vedere l'azzurra linea del mare e i monti più lontani.

I paesi della Signoria dei Malatesta sono: **Coriano, Gemmano, Mondaino, Montecolombo, Montefiore Conca, Montegrolfo, Montescudo, Morciano di Romagna, Poggio Berni, Saludecio, San Clemente, San Giovanni in Marignano, Santarcangelo di Romagna, Torriana e Verucchio**.

Riviera di Rimini: Urlaub, Sport und Vergnügen

Riviera di Rimini ist eines der wichtigsten Urlaubsgebiete Europas. Es bietet in gelungener Synthese Monumente und Kunst einer bedeutenden Vergangenheit neben einer entfalteten, sehr modernen touristischen Organisation, die weltweit für ihre Effizienz und außergewöhnliche Aufnahme- und Bewirtungskapazität bekannt ist. **Bellaria Igea Marina, Cattolica, Misano Adriatico, Riccione und Rimini** sind die Namen der in ganz Europa als Ziel für einen angenehmen und vergnüglichen Urlaub am Meer bekannten Orte. Das Unterbringungsangebot der Provinz besteht aus etwa 2.300 Hotels, denen noch Campingplätze, agritouristische Landwirtschaftsbetriebe, Apartments und Privathäuser hinzugerechnet werden müssen. Im Laufe des Jahres werden 15 Millionen Präsenzen erreicht, die vorwiegend aus Italien und den wichtigsten europäischen Ländern herkommen. Wegen des Service, der Ausstattung und seiner Sicherheit wird der **Strand von Riviera di Rimini** sowohl von Jungen wie von Familien geschätzt. Es ist ein Sandstrand, organisiert mit Sonnenschirmen, Liegen und Räumen für Sport und Spiel. Das Meer ist flach abfallend, und das Baden wird von den achtsamen und freundlichen Blicken der Bademeister überwacht. Ein neuer und sehr moderner Yachthafen stellt die Ansprüche derer zufrieden, die das Bootfahren lieben. Für die Freizeit gibts nicht nur das Meer, die Gelegenheiten sind unbegrenzt: **Sportanlagen, Diskotheken, Pubs und Cafes**, Exkursionen im Hügелgebiet und den historischen Orten des Binnenlandes, und vor allem ein enges Netz großer Parks für das Vergnügen von Groß und Klein.

Riviera di Rimini: Radtouristen sind willkommen

Besonders geschätzt wird Riviera di Rimini von denen, die ihren Urlaub in Gesellschaft mit dem untrennbaren Fahrrad verbringen möchten. Radtouristen sind nicht nur willkommen, sondern man versucht, allen ihren Ansprüchen Genüge zu tun. An der Küste werden die für die **Beherbergung von Radtouristen organisierten Hotels Jahr um Jahr zahlreicher**: flexible Zeiten, angepasster Service, Garagen und technischer Service für die Fahrräder. Auch der Aufbau des Territoriums passt gut zu den Erfordernissen des Radfahrers: von den Straßen in der Ebene gelangt man unmittelbar zum Auf-und-Ab der nahen Hügel der „Signoria dei Malatesta“. Alle Orte der Küste sind optimale Ausgangspunkte für Exkursionen, die zur Entdeckung bezaubernder Landschaften und wertvoller historischer Erinnerungen führen. Die naheliegendsten Ziele sind die Ortschaften der „Signoria dei Malatesta“, aber wer tüchtig in die Pedale treten möchte und die Beine hat, längere und schwierigere Strecken in Angriff zu nehmen, kann im benachbarten **Montefeltro** weiterfahren, bis **San Marino**, und auch die Pässe des Apennin an den Grenzen zur **Toskana** berühren.

“Signoria dei Malatesta“: Hügel zum Radfahren

“Signoria dei Malatesta“: das ist der Name der historischen Region, die sich in Mittelalter und Renaissance im südlichen Zipfel der Romagna, zwischen der Adria und dem hügeligen, den Herzögen von Urbino untergebenen Montefeltro herausgebildet hat. Zwischen dem XIII. und dem XVI. Jahrhundert repräsentierten die Malatesta eine der Familien, die Italiens Geschichte schrieben. Ihre Besitztümer erstreckten sich in verschiedenen Regionen, aber das Herz der Signoria, das Zentrum der Macht stellte Rimini dar, die Hauptstadt und die umliegenden Hügel. Die Zeichen dieser Herrschaft sind auch heute noch gut sichtbar: Castel Sismondo und der Tempio Malatestiano in Rimini; Orte, Burgen und Kastelle längs der schönen Talgebiete des Marecchia- und des Conca-Flusses. **“Signoria dei Malatesta“ ist der Name, der heute die Krone aus Hügeln und Ländereien definiert, die aufs Meer der Riviera di Rimini blicken**: fünfzehn Gemeinden, die das Faszinosum von Natur und Geschichte intakt bewahren, dazu bereit, die Besucher aufzunehmen und ihnen das Beste ihrer Kultur und Tradition anzubieten, einschließlich dessen, was man zu guten Preisen bei Tisch genießen kann. Unverändert gebliebene Historische Zentren, befestigte Orte, **majestätische Burgen**, Gemälde und Fresken auch in den bescheidensten Kirchen, Museen, die die Zeichen einer antiken und jüngeren Vergangenheit behüten. Historische und künstlerische Zeugnisse in einer Landschaft weicher Hügelketten im Conca-Tal und hoher Felsen im Marecchia-Tal, **von kultiviertem Land umgebene Ortschaften und Dörfer**, Olivenhaine und Weinberge, Eichen- und Kastanienwälder. Atemberaubende Ausblicke und Balkone, von denen man häufig die azurfarbene Linie des Meeres und selbst weiteste Berge sehen kann. Die Ortschaften der “Signoria dei Malatesta“ sind: **Coriano, Gemmano, Mondaino, Montecolombo, Montefiore Conca, Montegrolfo, Montescudo, Morciano di Romagna, Poggio Berni, Saludecio, San Clemente, San Giovanni in Marignano, Santarcangelo di Romagna, Torriana und Verucchio**.

**Informazione e Accoglienza Turistica
Information und Touristenaufnahme**

Bellaria Igea Marina

* IAT Bellaria - Viale L. da Vinci, 2
tel. 0541 344108 fax 0541 345491
iat@comune.bellaria-igea-marina.rn.it

Igea Marina - Viale Pinzon, 196
tel/fax 0541 333119
iatim@comune.bellaria-igea-marina.rn.it

Cattolica

* IAT Piazza Roosevelt, 5
tel. 0541 966697-966621 fax 0541 966695
iat@cattolica.net

Piazzale 1° Maggio tel. 0541 966687

Coriano

* Piazza Mazzini, 10 - tel/fax 0541 656255
info@prolococoriano.it
www.prolococoriano.it

Gemmano

Onfemo - tel/fax 0541 984694
museomo@tin.it
Centro visite della Riserva Naturale
Besucherzentrum des Naturschutzgebiets

Misano Adriatico

* IAT - Viale Platani, 22
tel. 0541 615520 fax 0541 613295
iat@comune.misano-adriatico.rn.it

Portoverde - Via Lungodarsena
tel/fax 0541 612429

Montefiore Conca

Via Roma, 3 - tel. 0541 980035
fax 0541 980206 utribmontefiore@email.it

Montegrolfo

Via Borgo, 2
tel/fax 0541 855067
iat_montegrolfo@virgilio.it

Riccione

* IAT Piazzale Ceccarini, 11
tel. 0541 693302-605627
fax 0541 605752
iat@comune.riccione.m.it

Stazione ferroviaria / Bahnhof
tel. 0541 606984

Via Verdi, 27 tel. 0541 691382

Rimini

* IAT Rimini Marina Centro
Piazzale F. Fellini, 3
tel. 0541 56902 fax 0541 56598
marinacentro@riminireservation.it

* IAT Rimini FS / Bahnhof
Piazzale C. Battisti
tel. 0541 51331 fax 0541 27927
stazione@riminireservation.it

Torre Pedrera Viale S. Salvador, 65/d
tel/fax 0541 720182
torrepedrera@riminireservation.it

Viserba Viale G. Dati, 180/a
tel/fax 0541 738115
viserba@riminireservation.it

Miramare Viale Martinelli, 11/a
tel/fax 0541 372112
miramare@riminireservation.it

* Aeroporto / Flughafen
Via Flaminia, 409 - Miramare
tel/fax 0541 378731
airport@riminireservation.it
(all'arrivo dei voli / bei der Flugankunft)

* Fiera / Messe
Via Emilia, 155 - tel. 0541 744768-53399
fiera@riminireservation.it
(nei giorni di fiera / an Messetagen)

* Palazzo dei Congressi / Kongresszentrum
Via della Fiera, 52 - Tel. 0541 53399
(in occasione di congressi / während der Kongresse)

Saludecio

Piazza Beato Amato Ronconi
tel. 0541 981757
iat.saludecio@libero.it

San Giovanni in Marignano

Piazza Silvagni
tel. 0541 828124 fax 0541 828182

Santarcangelo di Romagna

* IAT - Via C. Battisti, 5
tel. 0541 624270 fax 0541 622570
iat@comune.santarcangelo.rn.it

Verucchio

* IAT - Piazza Malatesta, 20
tel. 0541 620222 fax 0541 673266
iat.verucchio@iper.net

* Aperto tutto l'anno
Das ganze Jahr geöffnet

Assistenza meccanica / Radmechaniker-Service

in caso di necessità rivolgersi ai seguenti negozi specializzati / officine:
Bei Bedarf könnt Ihr Euch an folgende Spezialgeschäfte/Werkstätten wenden:

Bellaria Igea Marina

- Cicli by Boghetta
viale Pascoli, 64
tel. 0541 349220
- Cicli Zanzini
viale Panzini,18
tel. 0541 347866

Cattolica

- Cicli Tonti
via Allende, 99
tel. 0541 951369
- Masax Bike
via Mazzini, 78
tel. 0541 830451

Riccione

- Alebike
via Malta, 33
tel. 0541 600932
- Cigli Migani
via Adriatica, 145
tel. 0541 602305
- Teknobike Store
via Adriatica, 55
tel. 0541 607773

Rimini

- Bici & Bike
via Parmense, 1
tel. 0541 790210
- Bollini
via Marecchiese, 105
tel. 0541 774704
- L'Albero delle Ruote
via XXIII Settembre, 81
tel. 0541 742376
- La Bottega del Ciclo
via Martiri, 33/A
tel. 0541 377500
- Pagni
via Pascoli, 65
tel. 0541 384730

Santarcangelo di Romagna

- Idea Ruote
via A. Costa, 111/E
tel. 0541 624815
- Matteoni M.
via Marecchiese, 359
tel. 0541 750293

San Marino

- Pro Racing Bike
via Castaldio, 29
tel. 0549 908303
- Sab S.A.
str. Lavoro, 101
tel. 0549 999575

**Ospedali
Krankenhaus**

per infortunio grave chiamare il **118 (Pronto Intervento)**. Oppure rivolgersi al pronto soccorso dei seguenti ospedali: *Bei schweren Unfällen 118 anrufen (UNFALLHILFE) oder die Erste Hilfe folgender Krankenhäuser nutzen:*

- **Cattolica**
via Beethoven, 1
tel. 0541 966111
- **Riccione**
via F.lli Cervi, 48
tel. 0541 608511

- **Rimini**
via Settembrini, 2
tel. 0541 705111
- **Santarcangelo di Romagna**
via Pedrignone, 3
tel. 0541 326511
- **San Marino**
via Scialoja, 20
tel. 0549 994111

